

## Els termes del *Diccionari jurídic*, disponibles al Cercaterm

La plataforma en línia incorpora més de nou mil entrades procedents d'aquest diccionari elaborat per la Societat Catalana d'Estudis Jurídics de l'Institut d'Estudis Catalans.

Coincidint amb l'actualització mensual del **Cercaterm**, des de finals de juny es poden consultar des d'aquesta plataforma les fitxes terminològiques del *Diccionari jurídic*, de la Societat Catalana d'Estudis Jurídics de l'Institut d'Estudis Catalans, fruit d'un acord de col·laboració signat amb el Centre de Terminologia TERMCAT amb aquesta finalitat. Tot aquest cabal terminològic també està disponible ara des del portal especialitzat **Terminologia jurídica**, que amb aquesta incorporació dona accés a més de 23.500 termes de l'àmbit del dret.



El *Diccionari jurídic* (2013) —intitulat inicialment *Diccionari jurídic català* perquè abastava únicament termes de dret de Catalunya— és, principalment, un diccionari enciclopèdic especialitzat que vol recollir els termes que formen part de les diverses disciplines del dret, com ara el dret públic, el dret civil, el dret penal, el dret processal, el dret canònic, el dret ambiental i el dret mercantil, entre d'altres. Des que l'abast territorial del contingut del diccionari inclou, també, el dret del País Valencià, de les Illes Balears i d'Andorra, en el títol es prescindeix del gentilici de la denominació inicial.

Les entrades recullen la definició, l'equivalent en castellà i, en molts casos, notes amb informació enciclopèdica, exemples d'ús o indicació de termes relacionats amb l'entrada consultada, i sinònims. Igualment, el *Diccionari jurídic* recull fraseologia i expressions d'interès per a la redacció de textos jurídics.

Específicament, des del Cercaterm i el portal **Terminologia jurídica** es facilita la consulta de 9.026 entrades d'interès terminològic contingudes en aquest diccionari (amb termes com, per exemple, *accident no laboral*, *dret a la intimitat*, *eficàcia jurídica*, *dimissionari | dimissionària* o *tribut cedit*). Respecte del corpus complet del diccionari de partida (consultable al **Portal CiT** de l'Institut d'Estudis Catalans), se n'han exclòs els registres dedicats a ressenyes biogràfiques o a noms d'organismes, i a mots i expressions compartits amb la llengua general.

Amb aquesta actuació de difusió, la Societat Catalana d'Estudis Jurídics i el Centre de Terminologia TERM CAT volen potenciar l'accés gratuït a la consulta d'una obra que pot ser d'interès a mediadors lingüístics i, també, a magistrats, jutges, notaris, procuradors, advocats, professors i estudiants universitaris, i centres d'estudi i de recerca.

*El TERM CAT és un consorci adscrit de la Direcció General de Política Lingüística al Departament de Cultura i format per la Generalitat de Catalunya, l'Institut d'Estudis Catalans i el Consorci per a la Normalització Lingüística, que coordina i promou les actuacions terminològiques en llengua catalana.*

Barcelona, 1 de juliol de 2020